



ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MASSAGGIATORE ANTICELLULITE
ANTI-CELLULITE MASSAGER
APPAREIL DE MASSAGE ANTICELLULITE
ANTI-CELLULITE MASSAGEGERÄT
MASAJEADOR ANTICELULITIS
ANTICELLULÓZ MASSÁZSGÉP

m240

ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE
LE AVVERTENZE
CONTENUTE
NEL PRESENTE LIBRETTO
IN QUANTO FORNISCONO
IMPORTANTI INDICAZIONI
RIGUARDANTI LA
SICUREZZA
DI INSTALLAZIONE, D'USO
E DI MANUTENZIONE.

ISTRUZIONI IMPORTANTI
DA CONSERVARE PER
ULTERIORI CONSULTAZIONI

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato. Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa. Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che il selettore sia nella posizione di spento (0). Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza e consapevolezza, ma solo se sorvegliate o istruite a riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente. Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere aperto.

AVVERTENZE

> IT

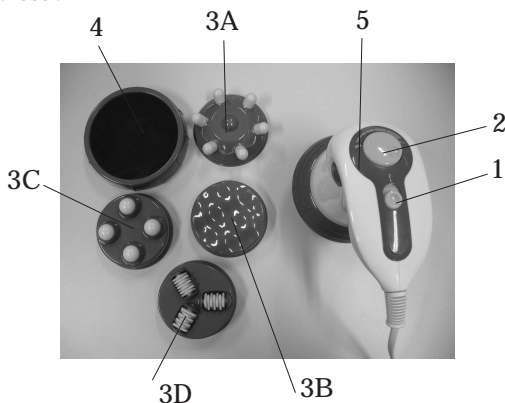
In caso di disturbi, come ad esempio flebite, vene varicose, eruzioni cutanee aperte o altri disturbi, consultare il medico per frequenza e durata delle applicazioni, nonché eventuali controindicazioni. Individui in gravidanza, con diabete o portatori di pacemaker devono consultare un medico prima dell'uso.

È consigliabile un utilizzo del massaggiatore non superiore ai 15 minuti. Non massaggiare la stessa parte del corpo per più di 5 minuti. L'apparecchio non è omologato per uso medico.

INFORMAZIONI TECNICHE

> IT

- 1 - Interruttore di funzione.
- 2 - Manopola per la regolazione della velocità di massaggio.
- 3 - Accessori per massaggio.
- 4 - Copri accessorio in stoffa.
- 5 - Infrarossi.



L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2006/95/EC e 2004/108/EC.

Dati di targa indicati sull'apparecchio.

4



ISTRUZIONI D'USO

> IT

Scegliere l'accessorio con cui si desidera effettuare il massaggio, montarlo sulla base esagonale assicurandosi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa di corrente.

Montare la calotta in stoffa di protezione solo se si utilizza l'accessorio 3B, avvitandola in senso orario sull'unità base. Controllare che sia chiusa correttamente.

Gli accessori forniti in dotazione sono due (3A e 3B) per alleviare lo stress muscolare e due (3C e 3D) per ridurre la "pelle a buccia d'arancia".

La funzione ad infrarossi favorisce la circolazione del sangue durante il massaggio.

Inserire la presa di corrente e posizionare l'interruttore su 1 per attivare solo la funzione massaggio, su 2 per attivare anche la funzione ad infrarossi.

Regolare la velocità di massaggio utilizzando l'apposita manopola. Non massaggiare per più di 5 minuti la stessa parte del corpo e non far funzionare l'apparecchio in continuo oltre i 15 minuti.

Prima di effettuare un nuovo ciclo di massaggi, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato per almeno 10/15 minuti.

MANUTENZIONE

> IT

Questo apparecchio non necessita di particolare manutenzione, è sufficiente una regolare pulizia.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa di corrente. Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente umido, mentre gli accessori devono essere accuratamente risciaquati con acqua.

Non utilizzare assolutamente prodotti abrasivi o solventi chimici.
NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.

SMALTIMENTO APPARECCHIO > IT



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

ATTENTION

READ THIS BOOKLET
CAREFULLY.
IT CONTAINS IMPORTANT
INSTRUCTIONS FOR A SAFE
INSTALLATION, USE AND
MAINTENANCE.

IMPORTANT INSTRUCTIONS
TO BE KEPT FOR
FUTURE REFERENCE

WARNINGS

> GB

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Keep all parts of the packaging out of the reach of children. The appliance is not a toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, replace the socket with a suitable type, applying to skilled people.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the selector is switched off (position 0).

Do not tug the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires to respect basic rules, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.

- This appliance must not be used by individuals (including children) with diminished physical, sensory or mental abilities or who lack the experience or knowledge on how to operate it unless they are supervised or have been instructed on the use of the appliance by someone who is responsible for their safety. Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.

- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun).

- Do not subject it to rough handling.

The power cable should be extended to its full length to avoid overheating.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide not to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

If the power cable gets damaged, replace it only in a service centre approved by the manufacturer.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

WARNINGS

> GB

If you suffer from medical problems involving your feet or legs, such as phlebitis, varicose veins, skin excoriations or some other problems, consult your doctor for frequency or applications, as well as possible contraindications.

Expectant mothers, people who suffer from diabetes and people who carry pacemakers must consult their doctor before using this appliance.

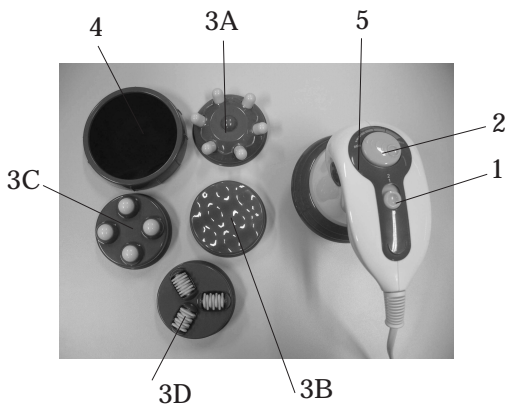
Use the massager not over than 15 minutes.

Do not massage the same part of the body for more than 5 minutes. The appliance is not homologated for medical purposes.

TECHNICAL INFORMATIONS

> GB

- 1 - Functioning switch.
- 2 - massage speed regulating knob
- 3 - Accessories.
- 4 - Accessory cover in cloth
- 5 - Infrared.



This product has been manufactured in conformity to current 2006/95/EC and 2004/108/EC.

Technical data indicated on the appliance.



INSTRUCTIONS FOR USE > GB

Choose the accessory you wish to use for the massage, fit it to the hexagonal base making sure that the appliance is turned off and disconnected from the power outlet.

Fit the protecting cloth cap on the accessory 3B only and screw it onto the base with a clock-wise rotation.

Check to see that it is correctly closed.

The accessories provided are two (3A and 3B) to relieve muscular stress and two (3C and 3D) to reduce the "orange peel" appearance of the skin.

The infrared function helps the circulation of the blood during the massage.

Connect the plug into the power outlet and position the switch on 1 to activate the massage function alone, on 2 to add the infrared function.

Adjust the massaging speed using the specific knob.

Do not massage the same part of the body for more than 5 minutes and do not run the appliance for more than 15 minutes at a time.

Before beginning a new session of massages wait for the appliance to cool down at least 15 minutes.

MAINTENANCE > GB

This appliance does not require special maintenance. Clean it regularly. Before cleaning, make sure the appliance is switched off. Use a slightly damp cloth to clean the exterior of the appliance, while the accessories should be rinsed well and left to dry completely before being put away.

Use a soft, damp cloth to clean the appliance surface.

Do not use abrasive products or chemical solvents.

DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin

ATTENTION

LIRE SOIGNEUSEMENT
LES AVERTISSEMENTS CONTENUS
DANS LE MODE D'EMPLOI
QUI FOURNIT DES INDICATIONS
IMPORTANTES CONCERNANT
LA SECURITE' DE L'INSTALLATION,
D'USAGE ET D'ENTRETIEN.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES.
À CONSERVER POUR TOUT
AUTRE CONSULTATION.

AVERTISSEMENTS

> FR

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Ne l'utilisez pas en courant continu.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez toujours l'appareil du réseau de l'alimentation après son utilisation. Positionnez le sélecteur sur "éteint" (0).

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Ces personnes doivent uniquement utiliser l'appareil sous la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et éviter qu'ils jouent avec l'appareil.

- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).

- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.

Par mesure de sécurité, ne pas ouvrir l'appareil.

AVERTISSEMENTS

> FR

Si vous avez des problèmes aux jambes et aux pieds, par exemple phlébites, veines variqueuses, éruptions cutanées ou d'autres troubles particuliers, n'hésitez pas à consulter votre médecin pour connaître la fréquence et la durée des applications ainsi que toutes les contre-indications éventuelles.

Les femmes enceintes, les diabétiques ou les porteurs de pacemaker doivent consulter un médecin avant d'utiliser cet appareil.

Évitez en tout cas d'utiliser l'appareil pour un temps supérieur à 15 minutes.

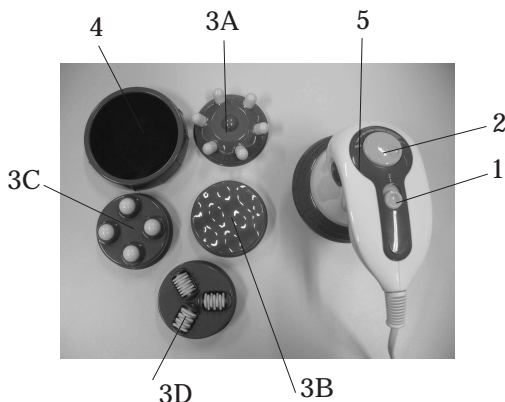
Ne pas masser la même partie du corps pendant plus de 5 minutes.

L'appareil n'est pas homologué pour une utilisation médicale.

INFORMATIONS TECHNIQUES

> FR

- 1 - Interrupteur de fonction.
- 2 - Manette de réglage de la vitesse de massage.
- 3 - Accessoires.
- 4 - Calotte de protection accessoire en tissu.
- 5 - Infrarouges.



L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2006/95/EC et 2004/108/EC.

Dates techniques indiqués sur l'appareil

14



MODE D'EMPLOI

> FR

Choisir l'accessoire avec lequel on souhaite effectuer le massage, le monter sur la base hexagonale en s'assurant que l'appareil est éteint et débranché de la prise de courant.

Monter la calotte de protection en tissu seulement sur l'accessoire 3B, en la vissant dans le sens des aiguilles d'une montre sur l'unité de base. S'assurer qu'elle est bien fixée.

L'appareil est fourni avec deux accessoires (3A et 3B) pour soulager le stress musculaire et deux accessoires (3C et 3D) pour réduire la "peau d'orange".

La fonction à infrarouges favorise la circulation sanguine pendant le massage.

Brancher l'appareil à la prise de courant et mettre l'interrupteur sur 1 pour n'activer que la fonction massage, ou sur 2 pour activer également la fonction à infrarouges.

Régler la vitesse de massage en utilisant la manette prévue à cet effet.

Ne pas masser la même partie du corps pendant plus de 5 minutes et ne pas faire fonctionner l'appareil en continu pendant plus de 15 minutes.

Avant d'effectuer un nouveau cycle de massages, attendre que l'appareil ait refroidi pour minimum 15 minutes.

ENTRETIEN

> FR

Cet appareil ne demande pas d'entretien particulier; il suffit de le nettoyer régulièrement.

Avant d'entreprendre toute opération de nettoyage, assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché.

Pour le nettoyage de l'appareil, utiliser un chiffon légèrement humide. Rincer abondamment les accessoires et les faire sécher avant de les ranger.

N'utilisez jamais de produits abrasifs ou de dissolvants chimiques.

NE PLONGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT
AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ACHTUNG

LESEN SIE DIE IN DIESEM
HEFTCHEN STEHENDEN
ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG.
SIE GEBEN IHNEN NÜTZLICHE
HINWEISE HINSICHTLICH DER
SICHERHEIT DES GERÄTES,
DER ANWENDUNG UND DER
INSTANDHALTUNG.

WICHTIGE HINWEISE
BITTE AUFBEWAHREN
FÜR SPÄTERES NACHLESEN.

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende, Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerätes von Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist. Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.

- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit geminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Bewusstsein benutzt werden, sondern nur, wenn diese beaufsichtigt werden oder in den Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).

- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Bei Erscheinen einer Störung beziehungsweise einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes ziehen Sie sofort den Stecker, nehmen Sie keinerlei Eingriff am Gerät vor, und wenden Sie sich an eine zugelassene Servicewerkstatt.

Sollten Sie sich dafür entscheiden diesen Gerät nicht mehr zu benutzen, so sind Sie angebracht, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbenutzbar zu machen, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Um eventuelle Überhitzungen zu vermeiden, es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln.gelassen.

ANMERKUNGEN

> DE

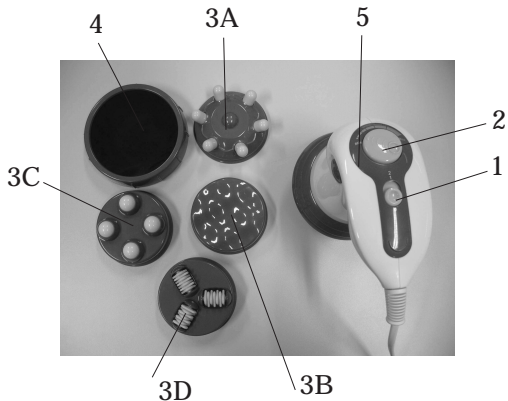
Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf er nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern ausgetauscht werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geönet werden. Bei Beschwerden in den Beinen oder den Füßen, wie zum Beispiel Venenentzündungen, Krampfadern, offene Hautausschläge oder andere Beschwerden, fragen Sie Ihren Arzt wegen der Anzahl und der Dauer der Anwendungen und auch nach eventuellen Kontraindikationen. Schwangere, Diabetiker oder Träger von Herzschrittmachern müssen vor dem Gebrauch einen Arzt befragen.

Es wird empfohlen, das Massagegerät nicht länger als 15 Minuten zu benutzen.

Den gleichen Teil des Körpers nicht länger als 5 Minuten massieren. Das Gerät ist nicht für den ärztlichen Gebrauch zu.

TECHNISCHE INFORMATIONEN > DE

- 1 - Funktionswähler.
- 2 - Drehgriff zum Einstellen der Massagegeschwindigkeit.
- 3 - Zubehörteilen.
- 4 - Zubehörabdeckung aus Stoff.
- 5 - Infrarotlicht.



Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC.

Technischen Daten auf dem Gerät geleigt.



19

GEBRAUCHSANWEISUNG

> DE

Wählen Sie das Zubehör, mit dem die Massage ausgeführt werden soll, montieren Sie es auf dem Sechskantsockel und prüfen Sie, ob das Gerät ausgeschaltet sowie von der Steckdose getrennt ist.

Montieren Sie die Schutzabdeckung aus Stoff über dem Zubehör 3B einzig, indem Sie sie im Uhrzeigersinn auf das Grundgerät schrauben. Prüfen Sie, ob sie richtig geschlossen ist.

Es liegen zwei Zubehörteile zur Linderung von Muskelverspannungen (3A und 3B) und zwei (3C und 3D) zur Minderung der "Orangenhaut" bei. Die Infrarotfunktion begünstigt die Blutzirkulation während der Massage. Führen Sie den Stecker ein und stellen Sie den Schalter auf 1, um nur die Massagefunktion zu aktivieren, bzw. auf 2, um auch die Infrarotfunktion einzuschalten.

Regeln Sie die Massagegeschwindigkeit mit dem entsprechenden Drehgriff. Massieren Sie den gleichen Teil des Körpers nicht länger als 5 Minuten und lassen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten im Dauerbetrieb. Warten Sie vor dem Ausführen eines neuen Massagezyklus ab, bis sich das Gerät abgekühlt hat auf minimum 15 Minuten.

WARTUNG

> DE

Dieses Gerät benötigt keine besondere Pflege.

Eine regelmäßige Reinigung genügt.

Vor jeder Reinigungsarbeit sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Das Gerät äußerlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Die Zubehörteile sind dagegen reichlich abzuspülen und trocknen zu lassen, bevor sie abgelegt werden.

Für die Aussenreinigung des Gerätes ist lediglich ein weicher, leicht feuchter Lappen zu benutzen.

Auf keinen Fall Schmirgel oder chemische Lösungsmittel verwenden. **DAS GERÄT NIEMALS INS WASSER TAUCHEN.**



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

ATENCIÓN

LEER ATENTAMENTE LAS
ADVERTENCIAS CONTENIDAS
EN EL PRESENTE FOLLETO,
YA QUE CONTIENEN
IMPORTANTES INDICACIONES
ACERCA DE LA SEGURIDAD DE
INSTALACIÓN, USO Y
MANTENIMIENTO.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES
QUE HAY QUE CONSERVAR
PARA SUCESIVAS CONSULTAS

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.

No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza y asegurarse de que el selector esté en la posición de apagado (0). No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o sin la experiencia o el conocimiento necesarios, a menos que estén vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

Si se rompe el cable de alimentación debe ser substituido exclusivamente por personal especializado.

Por motivos de seguridad, no se debe abrir el aparato.

ADVERTENCIAS

> ES

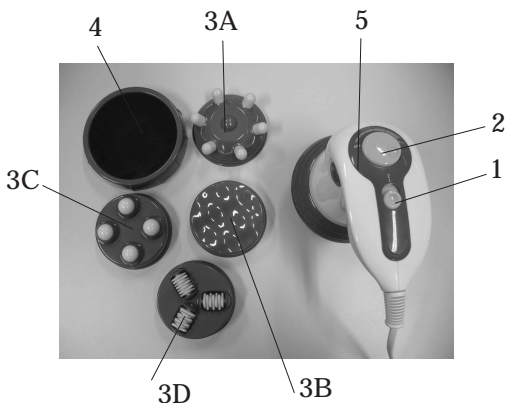
En caso de molestias a las piernas o a los pies, como por ejemplo flebitis, varices, erupciones cutáneas abiertas o otras molestias, consultar al médico con respecto a la frecuencia y duración de las aplicaciones, así como eventuales contraindicaciones. Mujeres embarazadas, personas con diabetes o que tengan marcapasos deben consultar a un médico antes de usar el aparato. Se aconseja una utilización del aparato de masaje no superior a los 15 minutos.

No masajear la misma parte del cuerpo durante más de 5 minutos. El aparato no está homologado para uso médico.

INFORMACCIONES TECNICAS

> ES

- 1 - Interruptor de función.
- 2 - Pomo para la regulación de la velocidad de masaje
- 3 - Accesorios.
- 4 - Cubierta de tela para accesorios.
- 5 - Infrarrojos.



El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2006/95/EC y 2004/108/EC.

Datos de placa sobre el aparato

24



INSTRUCCIONES DE USO

> ES

Elegir el accesorio con el que se desea efectuar el masaje, montarlo en la base hexagonal, asegurándose de que el aparato esté apagado y desconectado de la toma de corriente.

Montar la tapa de protección de tela solamente sobre el accesorio 3B, enroscándola en sentido horario en la unidad de base. Controlar que cierre correctamente.

Se suministran con el aparato dos accesorios (3A y 3B) para aliviar el estrés muscular y dos (3C y 3D) para reducir la "piel de naranja". La función de infrarrojos favorece la circulación de la sangre durante el masaje.

Conectar la toma de corriente y colocar el interruptor en 1 para activar sólo la función de masaje, en 2 para activar también la función de infrarrojos. Regular la velocidad de masaje utilizando el pomo correspondiente. No masajear la misma parte del cuerpo durante más de 5 minutos y no hacer funcionar el aparato por más de 15 minutos continuos. Antes de realizar un nuevo ciclo de masajes, esperar que el aparato se enfríe por 15 minutos.

MANTENIMIENTO

> ES

Este aparato no necesita un mantenimiento especial, una limpieza regular es suficiente.

Antes de realizar cualquier operación de limpieza asegurarse de que el aparato esté apagado.

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar un paño suave y ligeramente húmedo, mientras que para limpiar los accesorios, enjuagar abundantemente y dejar secar antes de colocarlos nuevamente. Para la limpieza externa del aparato utilizar un paño suave ligeramente húmedo.

No utilizar productos abrasivos o solventes químicos.

NUNCA SUMERGIR EL APARATO EN AGUA.

ELIMINACIÓN DEL APARATO > ES



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

FIGYELEM

OLVASSA EL FIGYELMESEN
A MELLÉKELT HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓT A KÉSZÜLÉK
BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ
ÉS A MEGFELELŐ
KARBANTARTÁS ÉRDEKÉBEN

EZ AZ ÚTMUTATÓ
FONTOS INFORMÁCIÓKAT
TARTALMAZ KÉRJÜK
ÔRIZZE MEG

A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés. Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen. A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal. Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással. A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Soha ne hagyja a készüléket gyermek vagy nem hozzáértő személy számára elérhető helyen, felügyelet nélkül!

- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (eros napsütés, eső)
- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Húzza ki a hálózati kábelt teljes hosszában az esetleges túlmelegedés elkerülése érdekében.

A tartós használat érdekében, ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel meg ne sérüljön.

A készülék melegített felülettel rendelkezik. A melegre érzékeny személyek ezt a használat során vegyék figyelembe. Ha a kábel mégis megsérülne, annak cseréje csak a megfelelő szervizben szakember által lehetséges.

A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

A készülék melegített felülettel rendelkezik. A melegre érzékeny személyek ezt a használat során vegyék figyelembe.

A berendezés háztartási használatra készült.

Biztonsági okokból a készüléket felnyitni tilos.

FIGYELMEZTETÉS

> HU

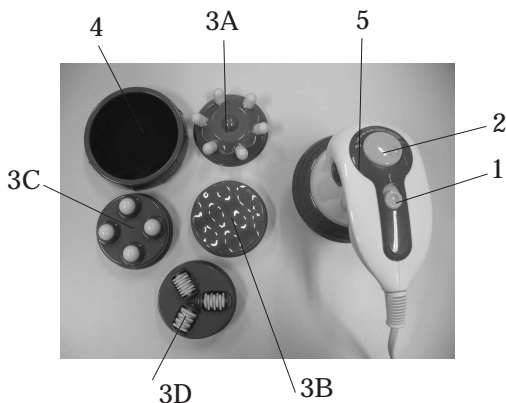
Ha Ön betegségben szenved lábaival, pl.: érszűkület, bőrbetegségek, vagy más rendellenességek, a használat előtt kérje orvosa tanácsát. Várandós hölgyek, cukorbeteg, pacemakerrel rendelkezők a készülék használata előtt konzultáljanak orvosukkal

Ne használja a készüléket 15 percnél hosszabb ideig.
Ne masszírozza ugyanazt a pontot a testen 5 percnél tovább
A berendezés nem orvosi alkalmazásrak.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

> HU

- 1 - Funkció választó
- 2 - Masszázs sebesség-szabályozó gomb
- 3 - Tartozékok
- 4 - Tartozék-fedél, ruhában
- 5 - Infra sugárzó



Ez a készülék a 2006/95/ec és a 2004/108/ec szabványnak megfelelően készült.

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.



HASZNÁLATI ÚTMUTATO > HU

Válassza ki azt a tartozékot amelyiket a masszázshoz használni szeretne és erősítse fel a hatszögű alagra, miután meggyőződött, hogy a készülék ki van kapcsolva és ki van húzva a csatlakozó aljzattól. Rögzítse a védő fedelet csak a 3B tartozékon és csavarozza a főegységhez az óra járásának megfelelően.

Ellenőrizze, hogy megfelelő a rögzítés.

Két tartozék (3A és 3B) szolgál az izomfeszültség enyhítésére és kettő (3C és 3D) a narancsbőr megjelenésének csökkentésére. Az infravörös funkció segíti a masszázs közbeni vérkeringést. Csatlakoztassa a hálózati zsinórt a hálózati aljzatba, majd a kapcsolót tolja 1-es állásba a masszázs funkció egyedüli aktiválásához, a 2-es pozícióba ha az infravörös funkciót is be kívánja kapcsolni. A masszázs sebességét az erre szolgáló speciális gombbal állíthatja. Ne masszírozza ugyanazt a pontot a testen 5 percnél tovább és ne működtesse a készüléket 15 percnél tovább egyhuzamban. Mielőtt új masszázsba kezd, várjon legalább 15 percet meg míg a készülék kihől.

TISZTÍTÁS EKARBANTARTÁS > HU

Ez a készülék nem igényel különleges karbantartást, tisztítása egyszerű.

Mielőtt megkezdéné a tisztítást, ellenőrizze, hogy a készülék legyen kikapcsolva.

A külső burkolat tisztításához használjon puha enyhén nedves törölkendőt.

A tartozékokat előblítheti vízben majd gondosan szárítsa meg, mielőtt újból használja azokat.

Ne használjon savas és kémiai anyagokat a tisztításhoz.

NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET!



UTASÍTÁS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSÁRA
AZ EU JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELELŐEN 2002/96 EG.

Ha a készüléken, a fenti ábrán jelzett áthúzott szemetes jelzést látja, az arra utal, hogy a készüléket az elhasználódás után újra kell hasznosítani. Ez azt jelenti, hogy a felhasználónak a készülék elhasználódását követően, át kell adni azt egy hulladék újrahasznosítással foglalkozó szervezetnek, vagy új készülék vásárlásakor a vásárlás helyén a kereskedőnek. Erre azért van szükség, hogy a készülék megfelelő és szakszerű újrahasznosítása megtörténhessen és annak a környezetre és az egészségre esetlegesen ártalmas alkatrészei ne szennyezhesék tovább környezetünket. Amennyiben a felhasználó ennek nem tesz eleget, úgy a N.22/1997 (50 ff N.22/1997) törvényben előírtak szerint bírsággal büntethető.

GARANZIA

> IT

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto. La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto. L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

Data di vendita _____

TIMBRO DEL RIVENDITORE

GUARANTEE

> GB

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults. After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Date of sale _____

SELLER'S STAMP

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat. Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dégagés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

Date d'achat _____

CACHET DU REVENDEUR

GARANTIESCHEIN

> DE

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum. Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird. Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

Verkaufsdatum: _____

Firmenstempel des Händlers

GARANTIA

> ES

Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

Fecha de venta _____ SELLO DEL REVENDEDOR

Határidők és feltételek

A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes. Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervizközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejáratá után a készüléket fizetés ellenében javítjuk. A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta
 - nem rendeltetésszerűen használták, tárolták vagy szállították
- A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.

Eladás dátuma _____

Eladó pecsétje



Prodotto importato da Ardes S.p.A.
Via Spiazzi 45 - 24028 PONTE NOSSA (Bergamo)
Tel. 035705711 r.a. - Fax 035705760
<http://www.ardes.it> - e-mail: info@ardes.it